



## Szervezeti kifejezések

államilag finanszírozott képzés	staatlich gefördertes Studium	state financed training programme
dékáni hivatal	das Dekanat	Dean's Office
egyetem	die Universität	university
intézet	das Institut	institute
kar	die Fakultät	faculty
költségtérítéssel képzés	gebührenpflichtiges Studium	self financed training programme
tanszék	der Lehrstuhl	department
Tanulmányi Hivatal (ÁOK)	das Studienreferat	Registrar's Office
Központi Tanulmányi Iroda (PTE)	das zentrale Studienreferat	Central Registrar's Office
Hallgatói Szolgáltató Iroda	das Bewerbungs- und Informationsbüro	Admissions and English Student Service Center
Gazdasági Hivatal	das Finanzreferat	Finance Office
EGSC / Angol - Német Hallgatói Önkormányzat	Englisch-Deutscher Studierendenausschuss	English-German Student Council

## Vezetői funkciók, beosztások

dékán	der Dekan	Dean
dékánhelyettes	der Prodekan	Vice-Dean
dékáni hivatalvezető	der/die Dekanatsleiter/in	head of the Dean's Office
intézetigazgató	der/die Institutsleiter/in	Institute leader / chair
rektor	der/die Rektor/in	Rector
rektorhelyettes	der/die Prorektor/in	Vice-Rector
tanszékvezető	der/die Lehrstuhlleiter/in	head of department
tanszékvezető-helyettes	der/die stellvertretende Lehrstuhlleiter/in	deputy head of department
tanulmányi osztályvezető	der/die Studienreferatsleiter/in	Registrar



## Egyetemi rangok

egyetemi tanár	ordentlicher Professor (W3, C4) Universitätsprofessor	(full) professor
(egyetemi) docens	ordentlicher Professor (W2, C3) Extraordinarien	professor (tenured)
(egyetemi) adjunktus	außerordentlicher Professor Professor (C2)	associate professor
tanársegéd	Juniorprofessor Assistenzprofessor Akademischer Rat (auf Zeit)	assistant professor instructor lecturer
professor emeritus / -a	Professor Emeritus, em. Professor Professor in Ruhestand	emeritus /-a professor
címzetes egyetemi tanár	außerplanmäßiger Professor	adjunct professor
vendégoktató	Gastprofessor	visiting professor
Dr. Honoris Causa	Professor H.C.	honorary doctorate
egyetemi magántanár	Honorarprofessor	affiliated professor
címzetes egyetemi docens	Privatdozent Lehrbeauftragter	adjunct professor
megbízott professzor / docens	Vertretungsprofessor	visiting professor
klinikai főorvos	(klinischer) Oberarzt	senior clinical doctor
klinikai orvos	(klinischer) Facharzt (für ...)	clinical doctor
rezidens, klinikai gyakornok	Arzt (unter Weiterbildung)	resident (physician)
intézeti orvos	Wissenschaftlicher Assistent (mit Arzt Diplome)	postdoctoral fellow (M.D.)
(intézeti) gyakornok	Wissenschaftlicher Mitarbeiter	teaching assistant
Ph.D. hallgató	Doktorand	Ph.D. student
tudományos tanácsadó	Forschungsprofessor	research professor(senior)
tudományos főmunkatárs	Forschungsprofessor	research professor (junior)
tudományos munkatárs	Wissenschaftlicher Assistent	research associate professor
tudományos segédmunkatárs	Wissenschaftlicher Mitarbeiter	postdoctoral fellow
asszisztens	Assistent	technician



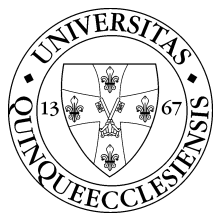
## A képzéssel kapcsolatos kifejezések

abszolutórium	das Absolutorium	pre-degree certificate
akkreditáció	die Akkreditierung	accreditation
aktív félév	aktives Semester	active semester
államilag elismert nyelvvizsga	staatlich anerkannte Sprachprüfung	state recognised / state accredited language exam
beiratkozás	die Immatrikulation	matriculation
bejelentkezés	die Anmeldung/Registration	enrolment
demonstrátor	Wissenschaftliche Hilfskraft	Scientific assistant
diplomamunka	die Diplomarbeit	degree thesis
diplomavédés	die Verteidigung der Diplomarbeit	thesis defence
doktori képzés (PhD)	die Doktorandenausbildung	doctorate training
egyetemi oklevél	das Diplom	diploma, degree certificate
egyetemi szak	das Universitätsfach	major
egységes, osztatlan képzés	einheitliche, nicht geteilte Ausbildung	unified, undivided training
előadás	die Vorlesung	lecture
előfeltétel	das Kriterium	prerequisite/precondition
érettségi vizsga	das Abitur	matriculation / secondary school leaving exam
érettségi bizonyítvány	das Abiturzeugnis	secondary school leaving certificate
értékelő vizsga	die Verbesserungsprüfung	bettering examination
félév	das Semester	semester/term
félévközi jegy	die Semesterzwischennote	mid-semester grade
gyakorlati foglalkozás	praktische Übung	practice
gyakorlatvezető	der/die Praktikumsleiter/in	
ismétlő javítóvizsga	die wiederholte Nachprüfung	repeated retake exam
írásbeli vizsga	schriftliche Prüfung	test/written exam
javítóvizsga	die Nachprüfung	retake exam
jogviszony	das Rechtsverhältnis	student status
konzultáció	die Konsultation	consultation/tutorial
kötelező tantárgy	das Pflichtfach	obligatory subject
kötelezően választható tantárgy	das Wahlpflichtfach	elective subject



## A képzéssel kapcsolatos kifejezések

kredit	der Kreditpunkt (ECTS-Kreditpunkte)	credit point (ECTS credit points)
kreditindex, korrigált kreditindex	der Kreditindex, der korrigierte Kreditindex	credit index, corrected credit index
kreditrendszer	das ECTS-Kreditpunktesystem	credit system
kritériumkövetelmény	die Kriterienanforderung	criterion requirement
levelező tagozat, levelező tagozatos képzés	das Fernstudium	correspondence training (part time training)
mérföldkö	der Meilenstein	milestone
modul	das Modul	module
nappali tagozat, nappali tagozatos képzés	die Vollzeitausbildung	full time training
nyelvvizsga	die Sprachprüfung	language exam
oktató	der/die Dozent/in	teacher
orientációs hét	die Orientierungswoche	orientation week
órarend	der Vorlesungsplan	timetable
passzív félév	passives Semester	passive semester
párhuzamos jogviszony	paralleles Rechtsverhältnis	parallel student status
regisztrációs időszak	die Registrierungsperiode	registration period
specializáció	die Spezialisierung	specialisation
szabadon választható tantárgy	das Wahlfach	elective subject
szakfelelős	der/die Studienfachverantwortliche	major director
szakmai gyakorlat	das Fachpraktikum	professional practice
szeminárium	das Seminar	seminar
szigorlat	das Rigorosum	final exam
szigorló év	Praktisches Jahr	(clinical) rotation
szóbeli vizsga	mündliche Prüfung	oral exam
szorgalmi időszak	die Vorlesungszeit	instruction period
tanóra (kontakt óra)	die Unterrichtsstunde (die Kontaktstunde)	class (contact hour)
tanrend	das Vorlesungsverzeichnis	study programme
tantárgy (tanegység)	das Lehrfach	subject



## A képzéssel kapcsolatos kifejezések

tantárgy kurzus	der Kurs	course
tantárgyfelelős	der/die Lehrbeauftragte	course director
tanterv	das Curriculum	curriculum
tanulmányi rendszer (Neptun)	das einheitliche Studiensystem (Neptun)	educational information system (Neptun)
tanulmányi rendszer azonosító (Neptun)	der Identifikationskode im einheitlichen Studiensystem (Neptun Kode)	educational information system identifier (Neptun code)
Tudományos Diákkör (TDK)	Wissenschaftlicher Studentenzirkel	Student Researchers' Society
tudományterület	das Wissenschaftsgebiet	discipline of science
vizsga	die Prüfung	exam
vizsgaidőszak	die Prüfungszeit	examination period
vizsgajegy	die Note	grade
vizsgakurzus	der Prüfungskurs	examination course

## Gyakorlati jellegű készségek

betartani a szabályokat	sich an die Regeln halten	to keep the rules
bejelentkezni a Tanulmányi Rendszerbe (Neptun)	sich im Studiensystem Neptun einloggen	login to the educational information system (Neptun)
csoporthoz tartozni	in Gruppen aufteilen	to divide into groups
elkészíteni a diplomamunkát	die Diplomarbeit anfertigen	to prepare the thesis
előadást tartani	einen Vortrag halten	to give a lecture
elsajátítani egy készséget	sich eine Kompetenz aneignen	to acquire a skill
hallgatói jogviszonyt megszüntetni	das studentische Rechtsverhältnis beenden	to terminate the student status
hallgatói jogviszonyt szüneteltetni	das studentische Rechtsverhältnis pausieren	to turn the status to passive
hallgatói létszám	Anzahl der Studenten	number of students
határozatot hozni	einen Beschluss erfassen	to make a decision/resolution
időpontot egyeztetni	einen Termin vereinbaren	to arrange an appointment
időpontot lemondani	einen Termin absagen	to cancel an appointment



## Gyakorlati jellegű készségek

kérdőívet kitölteni	einen Fragebogen ausfüllen	to fill in a questionnaire
kérvényezni valamit	etwas beantragen/einen Antrag stellen auf+etwas	to request something
készülni a vizsgára	sich auf die Prüfung vorbereiten	to prepare for an exam
kijelentkezni a Tanulmányi Rendszerből	sich vom Studentensystem ausloggen	to log out from the educational information system
körlevelet küldeni	ein Rundschreiben verschicken	to send an e-mail to the mailing list
kreditpontokat elismertetni	sich Kreditpunkte anrechnen lassen	to request recognition of credit points
kreditpontokat gyűjteni	Kreditpunkte sammeln	to gain credit points
kurzust felvenni	einen Kurs belegen	to register for a course
kurzust leadni	den Kurs abwählen	to drop a course
kurzust meghirdetni	einen Kurs anbieten/veröffentlichen	to announce a course
levizsgázni	die Prüfung bestehen	to take an exam
megbukni a vizsgán	in der Prüfung durchfallen	to fail an exam
megbeszélést tartani	eine Besprechung abhalten	to have a meeting
megszegni a szabályokat	gegen die Regeln verstoßen	to act against the rules
megvédeni a diplomamunkát	die Diplomarbeit verteidigen	to defend the thesis
orvosi igazolást felmutatni	ein Attest vorlegen	to submit a doctor's note
panaszt benyújtani	eine Beschwerde einreichen	to hand in an appeal
részt venni a kurzuson	an dem Kurs teilnehmen	to take part in a course
teljesíteni egy szakmai gyakorlatot	ein Fachpraktikum ableisten	to complete a professional practice
vizsgázni	eine Prüfung haben	to sit an exam



## Az ismeretek értékelése

jeles (5)	sehr gut	excellent
jó (4)	gut	good
közepes (3)	befriedigend	average
elégséges (2)	genügend	satisfactory
elégtelen (1)	ungenügend	fail

## Címek

egyetemi doktor	Universitätsdoktor	dr. univ.
fogorvos doktor	Doktor der Zahnmedizin	doctor of Dentistry; dr. med. dent.
habilitáció	die Habilitation	habilitation
habilitált	habilitiert	teacher with habilitation (Habil.)
orvos doktor	Doktor der Medizin	doctor of Medicine (MD); dr. med.
doktori (PhD) fokozat	Ph.D.-Grad	doctoral (PhD) degree
tudományok doktora	Doktor der Wissenschaften	Doctor of Science (DSc)
tudományok kandidátusa	Kandidat der Wissenschaften	candidate of sciences